

DE	AR
JUGENDFONDS	صندوق الشباب
<p>Das Bundesprogramm sieht vor, dass eine Partnerschaft für Demokratie Jugendforen initiiert, um die Beteiligung junger Menschen zu gewährleisten. In Dortmund existieren bereits in allen Stadtbezirken Jugendforen. Diese werden nun auch durch das Bundesprogramm zusätzlich ge-fördert und unterstützt.</p>	<p>يتطلع البرنامج الاتحادي إلى إقامة مبادرة من الشراكة لمنتدى الشباب للديموقراطية، وذلك لضمان مشاركة الشباب. ويوجد في مدينة دورتموند بالفعل منتديات للشباب في جميع أحياء المدينة. كما يتم دعم وتمويل هذه المنتديات حاليًا من جانب البرنامج الاتحادي.</p>
PARTIZIPATION, VERNETZUNG UND ÖFFENTLICHKEITSARBEIT	المشاركة والترابط والعمل العام
<p>Dieser Fond dient der Öffentlichkeitsarbeit, nicht nur für das Bundesprogramm, sondern auch für Akteure vor Ort. Zweimal im Jahr wird eine Demokratiekonferenz/Akteursnetzwerkkonferenz organisiert. Hierzu werden Akteure aus der Zivilgesellschaft, der Verwaltung und der Politik eingeladen. In diesem Rahmen sollen Konzepte, Programme und Lösungen intensiv reflektiert und erarbeitet sowie ein Austausch und die wei-tere Vernetzung ermöglicht werden.</p>	<p>يخدم هذا الصندوق العمل العام، ليس فقط فيما يخص البرنامج الاتحادي، بل أيضًا للأطراف الفاعلة في النطاق المحلي. يتم التنسيق مرتين في العام لإقامة مؤتمر الديموقراطية/مؤتمر شبكة الأطراف الفاعلة. ويتم لهذا الغرض دعوة الأطراف الفاعلة من المجتمع المدني ومن الجهات الحكومية والسياسية. وفي هذا السياق، يكون من المنتظر انعكاس المفاهيم والبرامج والحلول والعمل عليها بشكل مكثف، فضلًا عن التبادل وإتاحة المزيد من الترابط.</p>
DIESEN BEIDEN FONDS STEHEN JÄHRLICH JEWEILS 5.000,- EURO ZUR VERFÜGUNG.	يتيح هذان الصندوقان سنويًا 5000 يورو لكل منهما.
<p>©Illustration: Regiestelle „Demokratie leben!“ / Andreas Schickert</p>	<p>©الرسومات التوضيحية: Regiestelle /Demokratie leben!“، أندرياس شيكيرت</p>
<p>KONTAKT Externe Projektbegleitung: Anna Spaenhoff T. 0159/03559098 demokratie-leben@dortmund.de http://demokratie-leben.dortmund.de http://demokratie-leben.de Sprechzeiten: Montags 9 – 12 Uhr in der Koordinierungsstelle und nach Vereinbarung Stadt Dortmund – Koordinierungsstelle für Vielfalt, Toleranz und Demokratie Birgit Miemitz und Michael Plackert Friedensplatz 1 44122 Dortmund Telefon: 0231 50-26450 E-Mail: vielfalt@dortmund.de</p>	<p>الاتصال دعم المشروعات الخارجية: أنا شباينهورف هاتف: 0159/03559098 demokratie-leben@dortmund.de http://demokratie-leben.dortmund.de http://demokratie-leben.de أوقات العمل: أيام الاثنين 9 - 12 في مكتب التنسيق وبعد الاتفاق على موعد مدينة دورتموند - مكتب التنسيق من أجل التنوع والتسامح والديموقراطية بيرجيت ميميتس وميشايل بلاكيرت Friedensplatz 1 ortmund 44122 هاتف: 0231 50-26450 بريد إلكتروني: vielfalt@dortmund.de</p>
DEMOKRATIE	معايشة

<h1>LEBEN!</h1>	<h1>الديموقراطية!</h1>
<p>Aktiv gegen Rechtsextremismus, Gewalt und Menschenfeindlichkeit</p>	<p>معاً ضد التطرف اليميني والعنف ومعاداة البشر</p>
<p>JÄHRLICH BIS ZU 55.000,- EURO FÖRDERUNG MIT EINER LAUFZEIT VON 2015 BIS ENDE 2019.</p>	<p>تمويل سنوي يصل إلى 55000 يورو خلال الفترة من 2015 حتى نهاية 2019.</p>
<p>DIESEM PROGRAMMTEIL STEHEN JÄHRLICH BIS ZU 25.000,- EURO ZUR VERFÜGUNG.</p>	<p>يوفر هذا البرنامج تمويلاً سنوياً بمبلغ يصل إلى 25000 يورو.</p>
<p>DIESEM FOND STEHEN JÄHRLICH 20.000,- EURO ZUR VERFÜGUNG.</p>	<p>يوفر هذا الصندوق تمويلاً سنوياً بمبلغ يصل إلى 20000 يورو.</p>
<p>Durch das Bundesprogramm „Demokratie leben!“ werden in ganz Deutschland Städte, Gemeinden und Landkreise unterstützt, um im Rahmen von lokalen „Partnerschaften für Demokratie“ Handlungskonzepte zur Förderung von Demokratie und Vielfalt zu entwickeln und umzusetzen. Auch Dortmund beteiligt sich an diesem Bundesprogramm. Hier können Organisationen, Initiativen und Vereine Mittel für Projekte zur Demokratiestärkung, Toleranzentwicklung und für Vielfalt- gegen Rechts-extremismus beantragen.</p> <p>Grundinformationen: Zuständig ist das Bundesministerium für Familien, Senioren, Frauen und Jugend. Partner für die Umsetzung des Programms in Dortmund sind die Stadt Dortmund, Koordinierungsstelle für Vielfalt, Toleranz und Demokratie und der Förderverein Gedenkstätte Steinwache/ Internationales Rombergpark – Komitee e.V. mit der externen Projektbegleitung.</p>	<p>من خلال البرنامج الاتحادي "معايشة الديمقراطية!" يتم دعم المدن والبلديات والمقاطعات في جميع أنحاء ألمانيا، وذلك بهدف تطوير وتنفيذ خطط عمل في إطار "شراكات من أجل الديمقراطية" على المستوى المحلي من أجل دعم الديمقراطية والتنوع. كما تشارك مدينة دورتموند في هذا البرنامج الاتحادي. يمكن للمؤسسات والمبادرات والجمعيات هنا المطالبة بالحصول على تمويل لمشاريع من أجل تعزيز الديمقراطية وتنمية التسامح إلى جانب التنوع في مواجهة التعصب اليميني. معلومات أساسية: الجهة المختصة هي الوزارة الاتحادية للأسر وكبار السن والمرأة والشباب. شركاء تنفيذ البرنامج في مدينة دورتموند هم مدينة دورتموند ومكتب التنسيق من أجل التنوع والتسامح والديموقراطية وجمعية الدعم التابعة لمتحف شتاينفاخه للنصب التذكاري/متنزه رومبير جبارك الدولي - لجنة مُسجلة مع دعم المشروعات الخارجي.</p>
<p>DIE KOORDINIERUNGS- & FACHSTELLE EXTERNE PROJEKTBEGLEITUNG</p> <p>Die Koordinierungs- und Fachstelle, in Dortmund auch „externe Projektbegleitung“ genannt, ist für folgende Aufgaben zuständig: Ansprechperson für Vereine, Organisationen und Netzwerke, welche im Rahmen des Bundesprogramms Projekte durchführen wollen. Ansprechpartner für Informationen und Beteiligungsformen bezogen auf das Bundesprogramm „Demokratie leben!“.</p> <p>Beratung, Begleitung und Dokumentation der Projekte und Programmteile vom Beginn bis zum Abschluss.</p>	<p>مكتب التنسيق المختص بدعم المشروعات الخارجية</p> <p>مكتب التنسيق المختص، والذي يُطلق عليه أيضاً في مدينة دورتموند "دعم المشروعات الخارجية"، يعد هو الجهة المسؤولة عن المهام التالية: الجهة المسؤولة عن الاتصال والتواصل مع الجمعيات والمنظمات والشبكات التي ترغب في تنفيذ مشاريع في إطار البرنامج الاتحادي. الجهة المسؤولة عن الاتصال والتواصل فيما يخص المعلومات وأشكال المشاركة المتعلقة بالبرنامج الاتحادي "معايشة الديمقراطية!" الاستشارات، والمرافقة والتوثيق للمشروعات وأقسام البرنامج منذ البداية وحتى اتمام البرنامج.</p>
<p>AKTIONS-/INITIATIVFONDS Vereine, Verbände und Organisationen können Projektgelder im Rahmen der Demokratie-Stärkung, der Arbeit gegen Rechtsextremismus und der Toleranz-Erziehung beantragen. Einen Leitfaden für die Beantragung finden Sie als Download auf der Homepage (siehe Kontakt). Die Projektanträge werden schriftlich eingereicht und in einem Begleitausschuss besprochen und genehmigt. Projekte können gefördert werden, wenn sie: durchgeführt werden mit Bürgerinnen und Bürgern der Stadt Dortmund aller Altersgruppen einen Beitrag leisten zur Stärkung der Demokratie in unserer Stadt</p>	<p>صندوق الفعاليات/المبادرات يمكن للجمعيات والرابطات والمنظمات تقديم طلب للحصول على دعم مادي للمشروعات في إطار تعزيز الديمقراطية، والعمل في مكافحة التطرف اليميني، فضلاً عن التنشئة في إطار التسامح. يمكنك تحميل دليل إرشادي عبر الموقع الإلكتروني (انظر الاتصال). يتم تقديم طلبات المشروعات كتابة، ومن ثم مناقشتها والموافقة عليها من قبل لجنة الدعم. يمكن دعم المشروعات في الحالات التالية: المشروعات التي يتم تنفيذها مع مواطني مدينة دورتموند من الجنسين ومن جميع الأعمار إذا كانت المشروعات هدفها المساهمة في تعزيز الديمقراطية</p>

<p>der Vielfalt junge Menschen aktiv beteiligen und zur Umsetzung der Maßnahmen des Dortmunder Aktionsplanes ge-gen Rechtsextremismus beitragen</p>	<p>في مدينتنا كمدينة التنوع إذا كانت سوف تُشارك الشباب على نحو فعال من أجل تنفيذ إجراءات خطة عمل مدينة دورتموند في مكافحة التطرف اليميني</p>
---	--